





# Ihr persönlicher Organspendeausweis in Kroatisch

Grundsätzlich gilt im Ausland die Regelung des jeweiligen Landes. Vor Ihrem Auslandsaufenthalt ist es jedoch ratsam, einen Organspendeausweis in der entsprechenden Landessprache auszufüllen und zu Ihren Personalpapieren, die Sie immer bei sich tragen, zu legen. Somit kann Ihre persönliche Entscheidung auch im Ausland verstanden und beachtet werden.

Izjava o darovanju organa	U slučaju da <b>nakon moje smrti</b> dode u obzir <b>darovanje organa/tkiva za transplantaciju</b> , ja izjavljujem:	<b>Iskaznica o darovanju organa</b> 	
	<input type="radio"/> <b>DA</b> , ja odobravam da nakon liječničkog utvrđivanja moje smrti mojem tijelu budu oduzeti organi i tkiva.	<b>prema čl. 2 Zakona o transplantaciji</b>	
	ili <input type="radio"/> <b>DA</b> , ja isto odobravam, s <b>iznimkom</b> sljedećih organa/tkiva:	<b>Darovanje organa</b>	
	ili <input type="radio"/> <b>DA</b> , ja isto odobravam, međutim, <b>samo</b> za sljedeće organe/tkiva:	prezime, ime _____ dan rođenja _____	
	ili <input type="radio"/> <b>NE</b> , ja sam protiv oduzimanja organen ili tkiva.	ulica _____ poštanski broj, mjesto stanovanja _____	
	ili <input type="radio"/> <b>DA</b> ili <b>NE</b> <b>treba</b> onda <b>odlučiti sljedeća osoba</b> :	 Bundesinstitut für Öffentliche Gesundheit <b>Darovanje organa poklanja život.</b>	
prezime, ime _____ telefon _____			
ulica _____ poštanski broj, mjesto stanovanja _____			
Mjesto za <b>napomene / posebna upozorenja</b>			
DATUM _____ POTPIS _____			

Erklärung zur Organ- und Gewebespende	Für den Fall, dass <b>nach meinem Tod</b> eine <b>Spende von Organen/Geweben zur Transplantation</b> in Frage kommt, erkläre ich:	<b>Organspendeausweis</b> 	
	<input type="radio"/> <b>JA</b> , ich gestatte, dass nach der ärztlichen Feststellung meines Todes meinem Körper Organe und Gewebe entnommen werden.	<b>nach § 2 des Transplantationsgesetzes</b>	
	oder <input type="radio"/> <b>JA</b> , ich gestatte dies, mit <b>Ausnahme</b> folgender Organe/Gewebe:	<b>Organspende</b>	
	oder <input type="radio"/> <b>JA</b> , ich gestatte dies, jedoch <b>nur</b> für folgende Organe/Gewebe:	Name, Vorname _____ Geburtsdatum _____	
	oder <input type="radio"/> <b>NEIN</b> , ich widerspreche einer Entnahme von Organen oder Geweben.	Straße _____ PLZ, Wohnort _____	
	oder <input type="radio"/> Über <b>JA</b> oder <b>NEIN</b> <b>soll</b> dann <b>folgende Person entscheiden</b> :	 Bundesinstitut für Öffentliche Gesundheit <b>Organspende schenkt Leben.</b>	
Name, Vorname _____ Telefon _____			
Straße _____ PLZ, Wohnort _____			
Platz für <b>Anmerkungen/Besondere Hinweise</b>			
DATUM _____ UNTERSCHRIFT _____			

Sie können Ihre Entscheidung auch jederzeit abrufbar im Organspende-Register hinterlegen: [organspende-register.de](https://organspende-register.de). Allerdings kann der Abruf der Erklärung nur durch Krankenhauspersonal innerhalb Deutschlands erfolgen. Daher sollten Sie für Ihren Auslandsaufenthalt den Organspendeausweis ausschneiden und Ihre Daten deutlich lesbar in die vorgegebenen Felder eintragen.

## Glossar

deutsch	kroatisch	deutsch	kroatisch
Herz	srce	Teile der Hirnhaut	dijelovi moždane ovojnice
Lunge	pluća	Gehörknöchelchen	slušne koščiće
Leber	jetra	Herzklappen	srčani zalisci
Nieren	bubrezi	Teile der Haut	dijelovi kože
Bauchspeicheldrüse	gušterača	Teile der Blutgefäße	dijelovi krvnih žila
Darm	crijeva	Teile des Knochengewebes	dijelovi koštanog tkiva
Hornhaut der Augen	očna rožnica	Teile der Sehnen	dijelovi tetiva